

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 septembre 2011

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 2 novembre 2010
relative à la participation de l'État belge
dans la société anonyme
"European Financial Stability Facility"
et à l'octroi de la garantie de l'État
aux instruments financiers
émis par cette société**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents:

Doc 53 **1715/ (2010/2011):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Amendements.
- 003: Rapport.
- 004: Texte adopté par la commission.

Voir aussi:

Compte rendu intégral:
13 septembre 2011.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 september 2011

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 2 november
2010 betreffende de deelneming
van de Belgische Staat in de "European
Financial Stability Facility" en het verlenen
van de Staatswaarborg aan de door
deze vennootschap uitgegeven
financiële instrumenten**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten:

Doc 53 **1715/ (2010/2011):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Amendementen.
- 003: Verslag.
- 004: Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook:

Integraal verslag:
13 september 2011.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail : publications@lachambre.be		e-mail : publicaties@dekamer.be	

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 2 de la loi du 2 novembre 2010 relative à la participation de l'État belge dans la société anonyme "*European Financial Stability Facility*" et à l'octroi de la garantie de l'État aux instruments financiers émis par cette société, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 1^o est remplacé par ce qui suit:

"1^o EFSF SA: la société anonyme de droit luxembourgeois *European Financial Stability Facility* constituée le 7 juin 2010 ayant pour objet de fournir de l'assistance financière aux États membres de la zone euro qui sont en difficultés financières. Aux fins de se financer ou de fournir de l'assistance financière, la société peut émettre des instruments financiers;"

b) le 2^o est remplacé par ce qui suit:

"2^o accord-cadre: l'accord du 7 juin 2010 conclu entre les États membres de la zone euro et la EFSF SA portant notamment sur les modalités d'octroi d'une assistance financière par la EFSF SA, les modalités d'émission d'instruments financiers par la EFSF SA, la structure de la garantie des États membres de la zone euro attachée à ces instruments financiers, ainsi que les règles régissant les rapports entre ces États, y compris toute modification ultérieure à cet accord;"

c) l'article est complété par un 5^o rédigé comme suit:

"5^o l'assistance financière: l'assistance de nature financière définie dans l'accord-cadre, qui peut être fournie sous diverses formes, notamment sous la forme d'octroi de prêts aux États membres de la zone euro qui sont en difficultés financières, de garantie de leurs engagements, de recapitalisation de leurs établissements financiers, d'achat sur le marché primaire ou secondaire d'instruments financiers qu'ils ont émis."

Art. 3

À l'article 4 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 2 november 2010 betreffende de deelneming van de Belgische Staat in de "*European Financial Stability Facility*" en het verlenen van de Staatswaarborg aan de door deze vennootschap uitgegeven financiële instrumenten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het 1^o wordt vervangen door wat volgt:

"1^o NV EFSF: de op 7 juni 2010 opgerichte naamloze vennootschap *European Financial Stability Facility* naar Luxemburgs recht met als doel het verstrekken van financiële bijstand aan de lidstaten van de eurozone die in financiële moeilijkheden verkeren. Ten einde zich te financieren of financiële bijstand te verstrekken, kan de vennootschap financiële instrumenten uitgeven;"

b) het 2^o wordt vervangen door wat volgt:

"2^o kaderovereenkomst: de op 7 juni 2010 tussen de lidstaten van de eurozone en de NV EFSF gesloten overeenkomst betreffende inzonderheid de modaliteiten voor het verstrekken van financiële bijstand door de NV EFSF, de modaliteiten van de uitgifte van financiële instrumenten door de NV EFSF, de structuur van de waarborg die de lidstaten van de eurozone aan deze financiële instrumenten verlenen, alsook de regels die de verhoudingen tussen deze Staten beheersen, met inbegrip van elke wijziging die later aan deze overeenkomst wordt aangebracht;"

c) het artikel wordt aangevuld met een 5^o, luidende:

"5^o financiële bijstand: de in de kaderovereenkomst omschreven bijstand van financiële aard die kan worden geboden onder diverse vormen, inzonderheid onder de vorm van het verstrekken van leningen aan lidstaten van de eurozone die in financiële moeilijkheden verkeren, het waarborgen van hun verbintenissen, het herkapitaliseren van hun financiële instellingen, het kopen van door hen uitgegeven financiële instrumenten op de primaire of de secundaire markt."

Art. 3

In artikel 4 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans l'alinéa 2, les mots "120 %" sont remplacés par les mots "165 %";

2° dans l'alinéa 3, les mots "15 292 180 000 d'euros" sont remplacés par les mots "34 500 000 000 euros".

Art. 4

L'article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 5. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, autoriser le ministre des Finances à effectuer à la demande de la EFSF SA toute opération de gestion financière."

Art. 5

Dans la même loi, il est inséré un article 6/1, rédigé comme suit:

"Art. 6/1. Dès le 1^{er} juillet 2013, tous les droits et obligations de la EFSF SA relatifs aux parts non encore déboursées et non financées à cette date des facilités de prêt existantes pourront être transférés au Mécanisme européen de Stabilité institué par le traité du 11 juillet 2011 instituant le Mécanisme européen de Stabilité qui reprendra les fonctions exercées par la EFSF SA.

La EFSF SA restera en place après cette date pour la gestion des créances en cours jusqu'à ce que le financement accordé aux États membres de la zone euro qui en auront fait la demande, lui ait été intégralement remboursé et qu'elle ait elle-même remboursé son passif au titre des instruments financiers émis, ainsi que de toute obligation de remboursement des garants."

Art. 6

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

1° in het tweede lid worden de woorden "120 %" vervangen door de woorden "165 %";

2° in het derde lid worden de woorden "15 292 180 000 euro" vervangen door de woorden "34 500 000 000 euro".

Art. 4

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 5. De Koning mag, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minister van Financiën machtigen om op verzoek van de NV EFSF elke financiële beheersverrichting uit te voeren."

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 6/1. Vanaf 1 juli 2013 zullen alle rechten en plichten van de NV EFSF met betrekking tot de op deze datum nog niet uitbetaalde en niet gefinancierde gedeelten van de bestaande leningfaciliteiten kunnen overgedragen worden aan het Europees Stabi-liteitsmechanisme, opgericht door het Verdrag van 11 juli 2011, tot instelling van het Europees Stabi-liteitsmechanisme dat de taken uitgeoefend door de NV EFSF zal overnemen.

De NV EFSF zal na deze datum blijven bestaan voor het beheer van de lopende schuldvorderingen totdat de verleende financiering aan de lidstaten van de eurozone die daartoe zullen hebben verzocht, aan haar volledig zal zijn terugbetaald en zij zelf haar schulden krachtens de uitgegeven financiële instrumenten zal hebben terugbetaald, alsook elke verplichting tot terugbetaling van de waarborgverstrekkers zal zijn nagekomen."

Art. 6

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Bruxelles, le 13 septembre 2011

*Le président de la Chambre
des représentants,*

André FLAHAUT

*La greffière de la Chambre
des représentants,*

Emma DE PRINS

Brussel, 13 september 2011

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*